

怀宇 著

Wai Jiao Shi Qing

Wai Jiao Shi Qing

外交诗情



百花文艺出版社

BAIHUA LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE



怀宇 著

Wai Jiao Shi Qing

外交诗情



百花文艺出版社

BAIHUA LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

外交诗情 / 怀宇著. —天津:百花文艺出版社, 2002
ISBN 7-5306-3240-x

I. 外... II. 怀... III. 诗歌—作品集—中国—当代 IV. I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 080999 号

、百花文艺出版社出版发行

地址:天津市和平区张自忠路 189 号

邮编:300020

e-mail: bhpubl@public.tpt.tj.cn

<http://www.bhpubl.com.cn>

发行部电话:(022)27312757 邮购部电话:(022)27116746

全国新华书店经销

天津市桃园印刷有限公司印刷

※

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 8.125 插页 2 字数 165 千字

2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月第 1 次印刷

印数:1-3000 册

定价:15.00 元

序

张雪杉

—

怀宇和我，可称得上是真正的好朋友、老朋友。

我俩初次见面似乎是在 1977 年夏季，那时他是我国派往非洲的援外工作人员。他从非洲回国休探亲假，带着刚刚整理好的一部诗稿，来出版社找诗歌编辑。我们互相作了自我介绍，坦诚地交谈着。他把装订得整整齐齐的诗稿交给我，同时交给我几本与其诗作内容有关的非洲画报。会面的时间虽短，却给我留下了很鲜明很深刻的印象：他的脸上洋溢着灿烂的阳光，身上焕发着青年人的朝气；言谈举止间既有激情的投入，同时又有敏锐而冷静的思考；为人处事，认真而细致，给人以信任感和责任感。

他的那部诗稿名曰《欢乐的手鼓》，均属短诗，全部是反映当时非洲生活的，既有叙事，更有抒情。由于诗稿自选严格，抄写工整，内容新鲜，语言顺畅，所以很快就发稿、付印了。

诗集正式出版发行之际，怀宇早已匆匆返回非洲的援外工

作岗位。他在返回非洲之前，已嘱托他的妻子刘慧茹老师代他处理所有有关诗集出版事宜。他的妻子刘慧茹老师那时在天津市红桥区教育系统工作，她接到我的电话通知后蹬了近一个小时的自行车，到出版社来领取作者的样书和购书。我们在出版社的院子里见了面，我帮她把上百本《欢乐的手鼓》捆绑在自行车的后架上，她连连向我道谢。她的脸上洋溢着和丈夫一样的灿烂，一言一语一举一动体现出诚挚和朴实；从她的表情上可以明显地看到她的心情，她为丈夫诗集的出版兴奋着自豪着。她给我的印象同样是鲜明而深刻的：怀宇和她堪称志同道合，夫唱妇随；在她的身上，既焕发着中国传统女性贤妻良母式的优秀品德，同时也焕发着中国知识女性谦逊而坚韧的优秀气质。

二

随着岁月的更迭，年龄的增长，我和怀宇的接触越来越多，越来越深，对他的了解自然也就越来越多，越来越深。

由于上有年迈的老人，下有幼小的孩子，家务负担日益沉重，怀宇对贤妻长期单独承受重负深感歉疚，更怕沉重的家务负担把自己的贤妻压垮，所以，怀宇终于下定决心，向领导提出调回国内工作的申请。

怀宇回国后，曾先后在天津外国语学院、天津外贸学院、南开大学等高等院校任教。回国不久，他便以自己坚实的法语基础，优异的教学成绩，被破格评为教授，成为所在高校外语教学的中坚。

繁重的教学任务和家务负担，并没有使怀宇变得忙忙乱乱甚至庸庸碌碌，他以自己的聪慧合理分配、使用时间，以勤奋和高效率克服多种困难。回国以后，他利用教学工作和家务劳动

之余，翻译了几百万字的法文文化、文学作品，并热情地关心和忙碌着中外文化、文学的交流活动。

前几年，怀宇受命出任中国驻法国大使馆商务一秘，在繁忙的外交外事工作间隙，仍孜孜不倦地致力于中法文化、文学交流；向国内及时介绍法国的文化、文学信息，翻译了不少法文作品。他的热心，他的翻译成果，得到了中法双方有关部门和人士以及广大读者的高度赞赏。

三

三个月前，作为翻译家、诗人、教授的怀宇，兴致勃勃地来到我的办公室，告诉我说他的又一部诗集《外交诗情》即将付梓，嘱我为其新的诗集作序。这是朋友的盛情和尊重，我理应及时交卷，无奈由于诸多冗杂缠绕，直至今日方能将其全部诗作认真读过，静下心来认真思考读后的感想。在这里，我必须心怀愧疚向怀宇老友深致歉意。

《外交诗情》以叙事和抒情、状物与言志相互结合的形式，生动地介绍了非洲和欧洲的诸多风情。诗中既有异域独特的自然景物，充满历史价值的人文景观，又有诸多不同的人物，体现着奇异色彩的风俗习惯。阅读怀宇的这些诗作，如同走进了中央电视台的《正大综艺》节目，让人在充满情趣的气氛中，获得不少自然、地理、历史等多方面的知识。

《外交诗情》倾注了作者深沉而诚挚的情感。阅读着这些诗篇，不但能让人触摸到作者的脉搏，感受到作者心胸的开阔，而且往往会被作者的诚恳和真挚感动、感染。作者作为一名中国外交工作人员，其对发展中国家人民的颂扬和关爱，其对国与国之间、民族与民族之间和平与友好的呼吁和维护，其对祖国、

对家乡、对亲人的眷恋和思念，其对东西方文化交流的渴望与发展，无一不是发自内心的深处。这种诚恳和真挚，足以让每一个心存善良、心怀忠诚、心系责任的读者产生强烈的共鸣。正因如此，把怀宇诗作的特点概括为具有震撼力和感染力是恰如其分。

将怀宇早年出版的《欢乐的手鼓》与现在出版的《外交诗情》相比较，能明显地发现，作者在创作方法上是在不断探索、孜孜以求的。就诗作的内蕴而言，作者不但已经能够将抒情与言志有机的结合，而且已经从年轻时的激扬逐步走向了深沉。就诗作的表现形式而言，作者不但注意了传统与现代的结合，而且已经从过去的相互游离，而逐步相融为浑然一体。

总之，阅读怀宇的这部新的诗歌创作诗集，已经能够让人清晰地看到他在诗歌创作方面的长足进步，已经明显地感到他在诗歌创作方面逐渐形成了自己的个性和独特的风格。

怀宇虽然已经年近六旬，但其朝气未退，责任感未减，诗心未老。作为他的老朋友、好朋友，我时常被他的朝气、责任感和诗心感动、感染。

我深信，怀宇在事业上和创作上会取得新的成就，家庭生活也会更加和睦和幸福。我不但由衷地为他祝福，而且要由衷地向他祝贺！

2001.12.18 于津

目 录

序	张雪杉(1)
---------	--------

第一辑 “新娘的面纱”

手鼓声声	(3)
捣米歌	(6)
烧荒	(8)
康迪尼树礼赞	(9)
高高的油棕树	(11)
小渔港的一天	(14)
人物速写(五首)	
1、小伙子	(16)
2、年轻姑娘	(16)
3、民兵	(18)
4、百岁奶妮	(18)
5、省长	(19)
选村长	(20)

“牙刷树”	(22)
可乐果	(23)
《赶集》	(24)
《玛米》	(28)
“上尉鱼”	(32)
英雄树	(33)
“新娘的面纱”	(35)
海滩激战	(42)
钢铁长城	(44)
如此客气	(46)
来信	(48)

第二辑 大岛情深

砍刀赞	(53)
独木舟的奇迹	(55)
小店落榻	(57)
姑娘的哀愁	(60)
咖啡树	(62)
苗圃	(63)
山村晨曲	(65)
丰收的喜悦	(68)
民族的骄傲	
——参观草药研究所	(70)
山区小路	(72)
山区展览会	(75)

山区的“银铃”	(78)
王宫大柱	(81)
海滩上	(83)
国王选妻	
——古老的传说之一	(85)
森林姑娘	
——古老的传说之二	(87)
怪物	(90)
烈士墓	(92)
他离去了	(96)
彩蝶标本	(98)
瓶子树的启示	(100)

第三辑 塞纳河畔

思念	(103)
无声的哀悼	
——大使馆邓小平灵堂速写	(106)
送行	
——机场速写	(108)
外交官在家人的眼里	(110)
周总理故居	(113)
快活的周末	(115)
寓所	(117)
难忘的相会	(119)
周末,赛一场	(121)

拾板栗	(124)
布朗宁森林踏春	(127)
格雷万蜡像馆	(129)
记不住名字的小巷	(130)
巴黎公社社员墙	(131)
何必这样	(133)
塞纳河上的画师	(135)
做客杜侠都大使家	(138)
漫步随想	(140)
“松花蛋”与我	(142)
超市里的春节促销	(145)
中国商品周	(147)
CHINAGORA——中国城	(149)
巴黎的“固斯固斯”	(151)
超市里的舌战	(153)
塞纳河	(155)
拉·德芳斯	(158)
香榭丽舍大街的夜景	(160)
艾菲尔铁塔与世俗	(162)
埃及方碑	(164)
欧洲迪斯尼乐园	(166)
参观罗丹博物馆(三首)	
1、与“思想者”合影	(168)
2、瞻仰巴尔扎克塑像	(169)
3、瞻仰雨果塑像	(170)
茶花女之墓	(171)

狗墓	(173)
高速列车	(175)
蓝色海岸	(177)
伊夫岛	(179)
阿维尼翁断桥	(182)
圣女——贞德碑	(184)
谒凡尔纳墓	(186)
贡皮耶涅森林空地(二首)	
1、签字的车厢	(188)
2、一战纪念碑	(189)
诺曼底走访(三首)	
1、盟军登陆地	(190)
2、诺曼底登陆博物馆	(192)
3、纳粹的坦克	(193)
塞纳河悲鸣了	(194)
戴安娜与“13”	(198)
被社会排斥的群体(五首)	
1、地铁里的居民	(200)
2、冬天,睡在热风口的人	(202)
3、东欧青少年	(202)
4、桥下的乞者	(203)
5、技艺高超的扒手	(204)

第四辑 天涯足迹

祖国就在我身边	(207)
---------------	-------

过坦桑尼亚(三首)

- 1、达累斯萨拉姆火车站 (212)
- 2、致“非亚号” (213)
- 3、歌手 (214)

阿拉伯人的寒暄 (215)

卢森堡美军陵园和巴顿将军墓 (216)

比利时之旅(四首)

- 1、小于连铜像 (218)
- 2、原子球 (219)
- 3、滑铁卢古战场 (220)
- 4、游布吕日城 (221)

英国之旅(四首)

- 1、子午线墙 (222)
- 2、左行车 (223)
- 3、莎翁故居 (224)
- 4、残面像 (224)

荷兰之旅(六首)

- 1、彩虹 (226)
- 2、勃根浩弗花园 (226)
- 3、利斯镇看花车 (226)
- 4、大坝 (227)
- 5、木履 (227)
- 6、风车 (228)
- 7、富人区 (228)

意大利之旅(七首)

- 1、威尼斯 (230)

2、狼孩的后代	(230)
3、比萨斜塔	(231)
4、“真言口”	(232)
5、威苏威火山	(233)
6、庞培城	(233)
德国之旅(二首)	
1、公路	(235)
2、科隆大教堂	(236)
瞻仰小施特劳斯塑像	(237)
瑞士之旅(二首)	
1、伯尔尼印象	(239)
2、一处山景	(240)
摩纳哥之旅(三首)	
1、比金子昂贵的土地	(241)
2、异国风情公园	(242)
3、解读裸体铜塑	(243)
梵蒂冈	(244)
后记	(245)

第一辑

“新娘的面纱”

——几内亚生活散记

1968.8—1973.1

从你开始，
我第一次结识了黑色非洲：
宽厚的嘴唇显示出诚实，
洁净的玉齿是心灵的表露。
三十年了，
你始终伴随着我美好的回眸；
我也相信，在你的心里，
肯定还活跃着
当年我这位年轻的中国朋友！

手 鼓 声 声

来到非洲莫震惊，
两耳遍闻手鼓声。

你听：

鼓声里有着：

烈火一样的热情，
大海一样的激情，
和风一样的柔情，
山洪一样的无情……

牛皮手鼓几十种，
鼓点编名数不清；
每一次击鼓，
都会被百里传送；
每一种鼓点，
都能把成千上万人调动！